



ATOMS NEWS 2017/8

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2017年8月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

축제 지구일주클럽

일시 : 8월 19일 (토) 10시~ 12시
 내용 : 김치 만드는법 배우면서 체험하기
 대상 : 초등, 중학생과 보호자 20인
 신청 : 8월 13일 (일)까지 방문이나 전화접수 (선착순)

외국에 루트를 가진 어린이를 위한 학습지원

일시 : 8월 17일 (목), 24일 (목) 10시~12시
 8월 13일 (일), 20일 (일) 13시~15시
 내용 : 여름방학 숙제 서포트
 대상 : 외국에 루트를 가진 초등, 중학생 (신청요함)

카혼(Cajon) 만들어보기

일시 : 8월 27일 (일) 10시~ 12시30분
 내용 : 페루 발상 타악기 카혼의 제작과 체험레슨
 정원 : 20인 참가비 : 7000엔
 신청 : 8월 13일 (일) 까지 방문하시거나 전화접수 (선착순)

국제교류시네마. 카페

일시 : 8월 19일 (토) 18시~20시
 내용 : 천재청년과 정신과의사와의 마음의 교류를 묘사한 [굿. 웨. 랑티그]의 감상 # 영어, 일본어자막있음

정원 : 20인 (신청요함)

★인포메이션

올해부터 연금 수급자가 늘어납니다.
 연금을 받을 수 있는 필요한 자격 기간이 25년에서 10년으로 변경되었습니다.
 대상자는 연금을 10년 이상 납부하고 있는 자입니다. 하지만 받을 수 있는 연령은 65세 이상이 되어야 합니다. 대상이 되는 자는 일본연금기관에서 생년월일에 따라 연금청구서가 오게 됩니다. 연금청구서가 오면 첨부서류와 함께 연금사무소나 연금상담센터 창구에서 신청하시면 됩니다. 만약 본국으로 귀국하여도 자국에서 연금을 청구할 수 있습니다. 문의처는 연금다이얼 (일본어로만 상담가능) 0570-05-1165 토요나카국제교류센터 (금요일은 다언어상담이 됩니다) 06-6843-4343

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부 무료

•다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보 등) : 금요일 11시~16시 (전화·면담가능) •일본어교류활동 : 월요일 10시~12시, 목요일 13시반~15시반, 금요일 10시반~12시, 일요일 10시~12시 (월·목·금요일은 보육있음) •어린이일본어교실 : 월요일·목요일·토요일 오후 •어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 일요일 10시~12시 •어린이를 위한 학습지원 : 일요일 13시~15시 •다문화 어린이보육 : 목요일 13시반~15시반, 금요일 10시~12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일 수 있는 장소 만들기 & 엔파워먼트 사업추진과 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립 이래 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고 있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이 되어 사업을 지원해 주실 분을 모집하고 있습니다. 자세한 사항은 사무소로 문의해주세요.
 문의 : 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화 : 06-6843-4343
 주소 : 시타마이초 1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와연결「에트

中国语

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

地球一周俱乐部「学做韩国泡菜」

时间 : 8월 19일 (周六) 10:00~12:00
 内容 : 学做韩国泡菜
 对象 : 中小學生及家長 20人
 报名 : 8월 13日 (日) 截止, 打电话或来馆均可, 以报名顺序

有海外关系儿童的补习班

时间 : 8월 17日, 24日 (周四) 10:00~12:00
 8월 13日, 20日 (周日) 13:00~15:00
 内容 : 帮助完成暑假作业
 对象 : 有海外关系的中小學生
 报名 : 请提前报名

制作秘鲁打击乐器 Cajon

时间 : 8월 27日 (周日) 10:00~12:30
 内容 : 学做秘鲁打击乐器Cajon
 定员 : 20人
 费用 : 7000日元
 报名 : 8월 13日 (日) 截止, 打电话或来馆均可, 以报名顺序

国流电影·咖啡

时间 : 8월 19日 (周日) 18:00~20:30
 内容 : 观赏描写天才青年与精神病医生的感情交往的电影(Goog Will Hunting 有英、日文字幕)
 定员 : 20人
 报名 : 要提前报名

★资讯

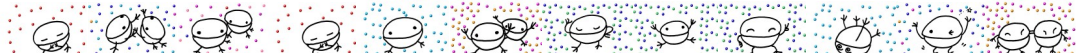
你知道吗, 能够领取年金的人范围扩大了。以前必须加入年金25年以上才能领取年金, 现在只需要10年就可以领取了。加入年金10年以上, 年龄满65岁以上的人, 就有条件获得年金。日本年金机构根据出生日期, 将年金请求书寄给符合领取年金条件的人。拿年金请求书及相关资料, 到年金事务所或年金咨询中心的窗口, 办理领取手续。已经离开日本符合领取条件的人, 可以在本国提交申请。如有疑问, 请拨打年金热线咨询(仅限日语) : 0570-05-1165 或用母语向丰中交流协会咨询(母语仅限周五) : 06-6843-4343

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

- ◆多种语言咨询活动 (签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等) : 周五 11点~16点 (电话·面谈都可)
- ◆日语交流活动 : 周一 10点~12点、周四 13点半~15点半、周五 10点半~12点、周日 10点~12点 (周一·周四·周五有幼儿保育)
- ◆少儿日语教室 : 周一·周四·周六下午
- ◆少儿母语教室 (中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语) : 周日 10点~12点
- ◆少儿学习辅导 : 周日 13点~15点
- ◆多文化儿童保育 : 周四 13点半~15点半、周五 10点~12点

★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。
 咨询电话 : 丰中国际交流协会 (缩写为 ATOMS)
 TEL: 06-6843-4343
 地址 : 丰中市玉井町1-1-1-601 丰中国际交流中心 (阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息)



Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan

●Omatsuri Chikyuu Isshuu Club ~Membuat Kimchi yang Sempel ~

Tanggal/Waktu: Sabtu, 19 Agustus 10:00-12:00

Acara: Mengenal Kimchi dan mencoba membuat Kimchi

Peserta: anak usia SD dan SMP serta orang tua atau walinya (terbatas untuk 20 orang)

Pendaftaran diperlukan. Mohon mendaftar melalui telpon atau datang langsung ke center paling lambat Minggu, 13 Agustus (tempat terbatas, akan ditutup saat tempat penuh)

●Dukungan Belajar untuk Anak Berketurunan Internasional

Tanggal/Waktu: Kamis, 17 dan 24 Agustus 10:00-12:00
Minggu, 13 dan 20 Agustus 13:00-15:00

Acara: Bantuan untuk tugas libur musim panas

Peserta: Siswa SD dan SMP berketurunan internasional

Pendaftaran diperlukan

●Mari membuat Cajon!

Tanggal/Waktu: Minggu, 27 Agustus 10:00-12:30

Acara: Membuat dan mencoba Cajon, alat musik perkusi dari Peru

Kapasitas: 20 Orang Biaya: 7000 yen

Pendaftaran diperlukan. Mohon mendaftar melalui telpon atau datang langsung ke center paling lambat Minggu, 13 Agustus (tempat terbatas, akan ditutup saat tempat penuh)

●International Cinema Café

Tanggal/Waktu: Sabtu, 19 Agustus 18:00-20:00

Acara: Menonton film "Good Will Hunting". Film tentang Will Hunting, seorang pesuruh di MIT yang mempunyai bakat dalam Matematika, namun membutuhkan bantuan dari seorang psikiater untuk menemukan jalan hidupnya. *ada subtitle dalam bahasa Inggris dan Jepang

Kapasitas: 20 orang Pendaftaran diperlukan

★Informasi

Jumlah warga yang dapat memperoleh dana pensiun meningkat.

"Periode cakupan yang valid" yang diperlukan untuk dapat memperoleh

dana pensiun berkurang dari 25 tahun menjadi 10 tahun.

Yang berhak memperoleh dana pensiun ialah orang yang telah membayar dana pensiun selama 10 tahun atau lebih. Tetapi, waktu penerimaan dana pensiun ialah ketika berumur 65 tahun ke atas. Bagi yang berhak mendapat dana pensiun akan memperoleh surat pemberitahuan dari Badan Pensiun Jepang yang akan tiba berdasarkan tanggal ulang tahun anda. Bagi yang telah memperoleh surat pemberitahuan, harap membawa dokumen tersebut ke Kantor Dana Pensiun atau Pusat Konsultasi Dana Pensiun. Anda masih dapat menerima dana pensiun meskipun anda telah kembali ke negara anda. Informasi lebih lanjut hubungi:

Nenkin Dial (Bahasa Jepang saja) 0570-05-1165

Pusat Antar Bangsa Toyonaka (ada konsultasi multi bahasa pada hari Jumat): 06-6843-4343

★Kegiatan di Toyonaka International Center※Gratis

◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan anak, dsb) : Jum'at pkl. 11.00-16.00

◆Nihongo kouryuu katsudou (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang):
Senin, pkl.10.00-12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00,
Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)

◆Kodomo nihongo kyoushitsu (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang,

◆Kodomo no tame no bogokyoushitsu (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00

◆Kodomo no tame no gakushuu shien (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00

◆Tabunka kodomo hoiku (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30-15.30, Jum'at, pkl.10.00-12.00

★Toyonaka International Center (ATOMS)★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antar budaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai

Kouryuu kyokai (ATOMS)TEL:06-6843-4343. Alamat : Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat "Etoe Toyonaka" lt.6)※Libur hari Rabu

English

★Events information

●Omatsuri Chikyuu Isshuu Club ~ Make Simple Kimchi~

Date/Time: Saturday, August 19th 10:00-12:00

Program: Learn about Kimchi and try to make Kimchi

Target: Elementary school and middle school students and their parents or guardians (limited to 20 people)

Prior registration needed. Please register through phone or come directly to center by Sunday, August 13th (first come first served)

●Study Support for Children with International Roots

Date/Time: Thursday, August 17th and August 24th 10:00-12:00

Sunday, August 13rd and August 20th 13:00-15:00

Program: Summer holiday assignment support

Target: Elementary school and middle school students with international roots
Prior registration needed

●Let's make Cajon!

Date/Time: Sunday, August 27th 10:00-12:30

Program: Make and experience Cajon, a percussion instrument originated from Peru.

Capacity: 20 People Fee: 7000 yen

Prior registration needed. Please register through phone or come directly to center by Sunday, August 13th (first come first served)

●International Cinema Café

Date/Time: Saturday, August 19th 18.00~20.00

Film: "Good Will Hunting". A movie about Will Hunting, a janitor at M.I.T. has a gift for mathematics, but needs help from a psychologist to find direction in his life. *English and Japanese subtitle are available

Capacity: 20 people Prior registration is required.

★Information

The number of people who are eligible to receive pension increased.

The "valid coverage period" to receive pension decreased from 25 years to 10 years. A person who paid pension for more than 10 years is eligible to receive the pension. However, he/she only can receive the pension when he/she become 65 years old. "Japan Pension Service" (or Nihon-nenkin-kikou) will send a notice for eligible people depend on his/her birthdate. When you received the notice, please bring the documents to Pension Office or Pension Consultation Center. You can still receive the pension even though you already went back to your home country.

For more information:

Nenkin Dial (Japanese only): 0570-05-1165

Toyonaka International Center (there is a Multilanguage consultation on Friday): 06-6843-4343

★ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※Free admission

◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)

◆Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening

◆Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00

◆Study support for children. Sundays 13:00-15:00

◆Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ ติดต่อสอบถามได้ที่ATOMS)

©Omatsuri Sekai Isshuu Club “มาทำกิมจิอย่างง่ายๆ กันเถอะ”

วัน เวลา : วันเสาร์ ที่ 19 สิงหาคม เวลา 10.00-12.00 น.

เนื้อหา : เรียนรู้และทดลองทำกิมจิ

ผู้มีสิทธิ์เข้าร่วม : นักเรียนชั้นประถม มัธยมต้น และผู้ปกครอง รวม 20 คน

กรุณาสัมผัสภายในวันอาทิตย์ที่ 13 สิงหาคม (สามารถสมัครได้ที่ศูนย์โดยตรงหรือทางโทรศัพท์) สมัครก่อนมีสิทธิ์ก่อน

©การช่วยเหลือด้านการเรียนให้แก่วัยเด็กที่มีเชื้อสายชาวต่างชาติ

วัน เวลา : วันพฤหัสบดีที่ 17 และ 24 สิงหาคม เวลา 10.00-12.00 น.

วันอาทิตย์ที่ 13 และ 20 สิงหาคม เวลา 13.00-15.00 น.

เนื้อหา : ช่วยเหลือการทำบ้านปิดเทอมหน้าร้อน

ผู้มีสิทธิ์เข้าร่วม : นักเรียนชั้นประถมและมัธยมต้นที่มีเชื้อสายชาวต่างชาติ

กรุณาสัมผัสล่วงหน้า

©มาสรวเครื่องดนตรี Cajon กันเถอะ

วัน เวลา : วันอาทิตย์ที่ 27 สิงหาคม เวลา 10.00-12.30 น.

เนื้อหา : สรวและทดลองเล่นเครื่องดนตรีประเภท Cajon (คาสอง) ซึ่งมีต้นกำเนิดจากประเทศเปรู

จำนวนผู้ที่สามารถเข้าร่วม : 20 คน ค่าเข้าร่วม : 7000 เยน

กรุณาลงทะเบียนล่วงหน้าภายในวันที่ 13 สิงหาคม (สามารถ

สมัครได้ที่ศูนย์โดยตรงหรือทางโทรศัพท์) สมัครก่อนมีสิทธิ์ก่อน

★การยื่นขอคืนภาษีที่ถูกหัก ณ ที่จ่าย(คาคุเทชินโคคุ)

ผู้มีสิทธิ์ได้รับเงินบำนาญจะเพิ่มมากขึ้น

ระยะเวลาในการส่งเบี้ยบำนาญเพื่อให้ผู้มีสิทธิ์ได้รับเงินบำนาญลดลงจาก 25 ปี เหลือ 10 ปี

หากคุณส่งเงินสำหรับเป็นบำนาญครบ 10 ปีขึ้นไป จะได้รับเงินบำนาญหลังจากอายุครบ 65 ปีไป โดยหน่วยงานทางด้านเงินภาษีของญี่ปุ่นจะส่งหนังสือสำหรับการยื่นรับเงินบำนาญให้กับผู้ที่อายุครบ 65 ปี ตามลำดับวันเกิด จากนั้น ท่านต้องนำใบขอรับเงินบำนาญและเอกสารอื่นๆ ที่แนบมาพร้อมกัน ไปยื่นที่ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านเงินบำนาญ (เนนคินโชดันเซนเตอร์) หรือจะเป็นผู้ที่กลับประเทศไปแล้วก็ยังสามารถยื่นเรื่องเพื่อรับเงินได้ สามารถสอบถามเพิ่มเติมได้ที่

Nenkin Dial (เฉพาะภาษาญี่ปุ่น) โทร 0570-05-1165

ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (วันศุกร์สามารถให้ปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศต่างๆ ได้) โทร 06-6843-4343

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วิซ่า, ความสัมพันธ์ระหว่างสามีภรรยา, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง)

◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น : วันจันทร์10.00-12.00, วันพฤหัสบดี13.30-15.30, วันศุกร์10.30-12.00, วันอาทิตย์

★Thông tin:

Số lượng người nhận lương hưu ngày càng tăng.

Bạn có thể nhận được khoản này sau 10 năm đóng tiền , thay vì 25 năm như quy định trước kia. Đối tượng là những người đóng tiền lương hưu liên tiếp sau 10 năm. Tuy nhiên, chỉ khi nào bạn được 65 tuổi trở lên. Tổ chức về lương hưu tại Nhật Bản sẽ gửi cho bạn giấy đăng ký, sau khi nhận được, bạn mang giấy này cùng các giấy tờ khác kèm theo đến Trung tâm văn phòng chuyên về vấn đề lương hưu để làm thủ tục. Dù bạn về nước hoặc đang ở nước mình, cũng có thể đóng tiền. Mọi thắc mắc xin liên hệ . Điện thoại (giải đáp bằng tiếng Nhật)0570-05-1165 hoặc Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (thứ 6 có phiên dịch) 06-6843-4343 .

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

◆Tư vấn dành cho người nước ngoài(về visa, kết hôn, bảo hành gia đình, công việc, cuộc sống...). Thứ sáu 11:00~16:00(tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)

◆Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00(Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)

◆Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật

◆Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em(tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia)

◆Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00

◆Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài: Thứ Năm:13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka(ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, cộng đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

Lễ hội một vòng quanh địa cầu “cùng chế biến món kim chi”.

Thời gian : Ngày 19 tháng 8 (thứ 7) từ 10h 12h .

Nội dung : Tìm hiểu về món kim chi và cách chế biến .

Đối tượng : Học sinh tiểu học và trung học (phụ huynh có thể tham gia) 20 người

Đăng ký : Đến ngày 13 tháng 8 (chủ nhật) , trực tiếp hoặc qua điện thoại. Ưu tiên đăng ký sớm.

Hỗ trợ việc học cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài .

Thời gian : ngày 17 tháng 8 (thứ 5) , ngày 24 (thứ 5) từ 10h 12h 13 tháng 8 (chủ nhật) , ngày 20 (chủ nhật) từ 13h 15h

Nội dung : hướng dẫn làm bài tập về nhà trong kỳ nghỉ hè

Đối tượng : học sinh tiểu học, trung học ,có nguồn gốc nước ngoài

Ưu tiên đăng ký sớm

Cùng làm Cajon

Thời gian : ngày 27 tháng 8 chủ nhật từ 10h 12h30

Nội dung : tìm hiểu và sử dụng nhạc cụ gỗ , bắt nguồn từ đất nước Peru

Số lượng : 20 người Phí tham gia 7000 yên

Đăng ký : đến ngày 13 tháng 8 chủ nhật , trực tiếp hoặc qua điện thoại. Ưu tiên đăng ký sớm.

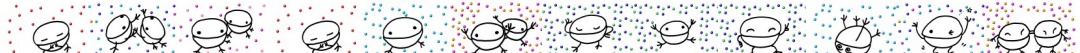
Cafe giao lưu Cinema

Thời gian : ngày 19 tháng 8 chủ nhật từ 18h 20h

Nội dung : xem phim “Good Will Hunting

Số lượng : 20 người Phụ đề tiếng Anh và tiếng Nhật .

Ưu tiên đăng ký sớm.



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

Dar una vuelta por el mundo en las fiestas (kimuchi preparación)

Día: sábado 19 de agosto 10:00-12:00

Materia:tener una experiencia en preparar kimuchi

Dirigido:primaria.secundaria 20 personas

Reservar:13 de agosto por teléfono o al centro.

Apoyo en el aprendizaje para niños con raíces extranjeras

Día: jueves 17 de agosto, jueves 24 de agosto 10:00-12:00

Domingo 13 de agosto,domingo 20 de agosto 13:00-15:00

Materia: ayuda en las tareas del verano

Dirigido: primaria y secundaria reservar

Cajon

Día: domingo 27 de agosto 10:00-12:30

Materia: instrumento peruano de Perú

Dirigido: 20 personas

Costo: 7000 yenes

Reservar hasta el día domingo 13 de agosto por teléfono o por orden de llegada

Cinema café

Día:domingo 19 de agosto y sábado 18:00-20:30

Materia: espíritu con alma de genio el nombre de la película es good will hunting en Inglés, con subtítulos en japonés.

★Informaciones:

Si aporta la jubilación 10 años podrá recibir, pero tiene que llegar a la edad de 65 años

para poder cobrar, según el mes, el día y el año, mediante el mecanismo, se envía la solicitud a su casa, se junta la documentación y se presenta la oficina de consultas de la pensión, también puede solicitarlo de su propio país. Número de teléfono en japonés 0570-05-1165

Puede consultar al centro internacional de toyonaka (los viernes) 06-6843-4343

★Actividades de ATOMS Centro Internacionalde Toyonaka

-Consultas Multilingue(sobre visa,matrimoaynio,educación etc.)Viernes de 11:00á16:00(por teléfono y personalmente)-Actividades de Intercambio de japones

lunes10:00á12:00jueves13:30á15:30viernes10:30á12:00domingos10:00á12:00

0(guardería gratuita,lunes jueves viernes.-Aulas de japones para niños

lunes jueves y sabados por la tarde.-Aula de lengua materna para niños

(chino español portugués y indonesia)domingo10:00á12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00á15:00.-Guardería para niños de diversas culturas jueves13:30á15:30y viernes10:00á12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacionalde Toyonaka fué fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día,construyendo un espacio para extranjeros se reunan con seguridad y criando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para mas Información:Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)Teléfono:06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka.Cerrados los miércoles.

Assunto:Psiquiatra e um genio jovem,representando o coracao da corrente alternada

「Genio indomavel,(good will hunting)」 *Inglés,legendado em japonés. Capacidade:20 pessoas Inscrição:

★Informações

Para poder receber a aposentadoria,e necessario o periodo de elegibilidade que e de 25 anos ou 10 anos.

Voltado para a sociedade,as pessoas que pagarem acima de 10 anos,so poderao receber

a partir de 65 anos acima.O mecanismo de aposentadoria do Japao(Nihon Nenkin Kikou)enviara um formulario com ano e data e mes.

Quando esse formulario chegar,levar junto ate o escritorio de aposentadoria ou na janela do centro de consulta de aposentadoria.

Mesmo que retorne ao seu Pais,e possivel pedir a reivindicacao da aposentadoria. Discar para aposentadoria(so em japones)0570-05-1165 Toyonaka kokusai Center(todas as sexta-ferias,ha varios idiomas que da para consultar)06-6843-4343.

★ Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilingues (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas 11:00-16:00 (Por telefone e pessoalmente)

-Atividades de intercambio de japonês. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30. sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sabados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00

Português

★Informações sobre eventos no Centro internacional de Toyonaka : ATOMS

Festival do clube ao volta do mundo 「Vamos fazer Kimuchi」

Horario e data:19 de agosto(sab.)10:00~12:00

Assunto:Vamos aprender a fazer Kimuchi e saber um pouco sobre Kimuchi

Voltado:primario e ginasio e responsaveis,20 pessoas

Inscricao:13 de agosto(domingo)ate o local,ou por telefone ou por ordem de chegada.

Apoio de aprendizagem para as crianças que tem ligacao estrangeira.

Horario e data:17 de agosto(quinta) e 24(quinta) 10:00~12:00

13 de agosto(domingo) e 20(domingo)13:00~15:00

Assunto:Ajudaremos na licao de casa de verao

Voltado:Crinacas que tem ligacao estrangeira,primario e ginasio.

Inscricao:

Vamos fazer Cajon

Horario e data:27 de agosto(domingo)10:00~12:30

Assunto:Aprender e fazer o instrumento e depois ter aula de como toca o instrumento.

Capacidade:20 pessoas Valor:7000ien

Inscricao:13 de agosto(domingo)ate o local,ou por telefone,ou por ordem de chegada.

Cinema cafe Kokuryu

Horario e data:19 de agosto(sab.)18:00~20:30

